



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 230

Seduta del

Sitzung vom

24/04/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

SETTORE FAMIGLIA - ANNO 2025

SEKTOR FAMILIE - JAHR 2025

**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
ÜBERGANG-PASSAGGI APS PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "LE VIE
DELL'AMORE"**

**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12051.04.040100003 TOTALE IMPEGNO
€ 2.000,00 ANNO 2025**

**BEITRÄGE AN DEN VEREIN ÜBERGANG-
PASSAGGI APS FÜR DAS PROJEKT „DIE
WEGE DER LIEBE“**

**(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12051.04.040100003 GESAMTAUSGABE
€ 2.000,00 JAHR 2025**

L'Assessore Fattor partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche della famiglia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Premesso che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore delle famiglie della città;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di

Der Stadtrat Fattor nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Familienpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Familien der Stadt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64

contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 25 del 27.01.2025;

considerato che l'Associazione Übergang-Passaggi APS ha presentato domanda di contributo il 07.03.2025 prot. 84063 per il progetto "Le vie dell'Amore" 2025;

considerato che il progetto "Le vie dell'amore" è il riproponimento di un progetto innovativo di accompagnamento per coppie, oggi giunto alla sua 5^a edizione.

Considerato che questa nuova fase del progetto nasce dalla continua valutazione delle necessità delle coppie partecipanti, nonché dalle richieste di consulenza, sostegno e accompagnamento che sono state espresse nel corso degli anni. Grazie alla condivisione dei fabbisogni da parte delle coppie, il progetto intende introdurre nuovi formati di formazione e supporto, offrendo strumenti pratici per affrontare le sfide quotidiane della vita di coppia.

Considerato che, attraverso gli incontri formativi, docenti esperti tratteranno diversi temi attinenti alla sfera della vita di coppia, della vita affettiva in generale, della comunicazione, della gestione del conflitto, delle conseguenze economiche e legali della convivenza, dei vari riconoscimenti giuridici, della pianificazione familiare e della gestione di eventuali figli.

Considerato che le offerte formative si articolano in due linee principali con percorsi tematici giornalieri:

- "Dalla coppia amorosa alla coppia genitoriale"
- "Corpo, movimento, relazione"

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Übergang-Passaggi APS intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2025;

vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein Übergang-Passaggi APS am 07.03.2025 Prot. 84063 Beitragsgesuch für das Projekt „Die Wege der Liebe“ 2025 eingereicht hat;

Das Projekt "Wege der Liebe - Entdeckung eines Weges zum Leben zu zweit ist die Wiederbelebung eines innovativen Begleitprojekts für Paare, das nunmehr in der fünften Auflage vorliegt.

Diese neue Phase des Projekts ergibt sich aus der ständigen Bewertung der Bedürfnisse der teilnehmenden Paare sowie aus den Anfragen nach Beratung, Unterstützung und Begleitung, die im Laufe der Jahre geäußert wurden. Dank der gemeinsamen Bedürfnisse der Paare will das Projekt neue Schulungs- und Begleitungsformen einführen, die praktische Methoden zur Bewältigung der täglichen Herausforderungen in der Partnerschaft bieten.

In der Erwägung, dass die Fachdozenten durch die Fortbildungsveranstaltungen verschiedene Themen im Zusammenhang mit dem Leben eines Paares, dem Gefühlsleben im Allgemeinen, der Kommunikation, der Konfliktbewältigung, den wirtschaftlichen und rechtlichen Folgen des Zusammenlebens, den verschiedenen rechtlichen Anerkennungen, der Familienplanung und dem Umgang mit etwaigen Kindern behandeln werden

Die Schulungsangebote sind in zwei Hauptteile mit täglichen Themenlinien unterteilt:

- „Vom Liebespaar hin zum Elternpaar“
- „Körper, Bewegung, Beziehung“

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Übergang-Passaggi APS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt für das

visto il preventivo presentato per il progetto "Le vie dell'Amore", con uscite per l'importo di Euro 6.150,00, entrate per l'importo di Euro 4.150,00 ed un disavanzo di Euro 2.000,00

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Übergang-Passaggi APS di Bolzano un contributo di Euro 2.000,00, (Spesa ammessa 6.150,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – in quanto progetto ricorrente e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato;

sentito il parere favorevole della Commissione Scuola e Attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero in data 14/04/2025 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 2.000,00 anno 2025 a titolo di contributo all'Associazione

Delibera nr. / Beschluss Nr. :230/2025

Jahr 2025 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Die Wege der Liebe“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 6.150,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 4.150,00 Euro und einem Fehlbetrag von 2.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Übergang-Passaggi APS von Bozen einen Beitrag in Höhe von 2.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 6.150,00), zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist – da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positiven Anhören der Kommission für Schule und neben- Bzw. Außerschulische Tätigkeit, Familie und Freizeit am 14.04.2025 (6 Jastimmen);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 2.000,00 € als Beitrag an den Verein Übergang-Passaggi APS, für die Durchführung des spezifischen Projektes

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

Übergang-Passaggi APS, a titolo di contributo per progetto specifico a favore delle famiglie;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 2.000,00 al 12051.04.040100003 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

zugunsten von Familien für das Jahr 2025 zu genehmigen;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4 Die Ausgabe von 2.000,00 € auf Kapitel 12051.04.040100003 laut Verzeichnis zu verbuchen.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro
				SI/J A	NO / NEIN	
94152700210	Übergang- Passaggi APS	1.000,00	1.000,00		X	2.000,00

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
